

Application Ex-zone 1/2

DEHNpipe

DPI CD EXD 230 24 M, DPI CD EXD 230 24 N
 $U_c = 32$ V dc
 Tested to IEC 61643-21: 2000
 $U_c = 255$ V ac
 Tested to IEC 61643-11: 2007

KEMA 10ATEX0114X
 II 2G Ex db IIC T6...T5 Gb

IECEX DEK 11.0006 X
 Ex db IIC T6...T5 Gb

Special conditions for safe use
 The free end of the permanently connected field wiring is to be connected in an appropriate way, e.g. in a certified Ex e or Ex d enclosure.

Standards:
 for ATEX: EN IEC 60079-0
 EN 60079-1

for IECEX: IEC 60079-0
 IEC 60079-1

Ambient temperature range:
 -40°C ... +70°C for temperature class T6
 -40°C ... +80°C for temperature class T5



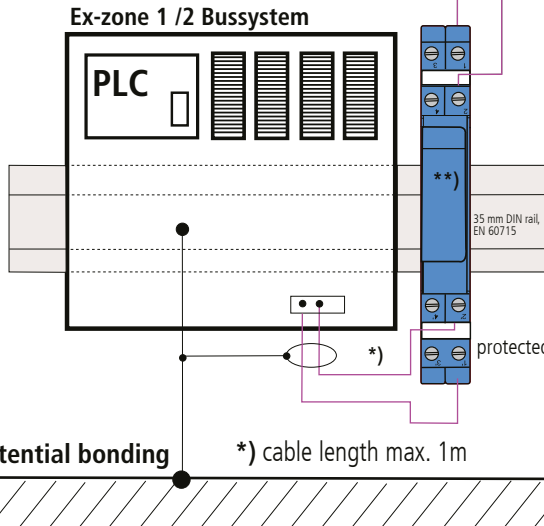
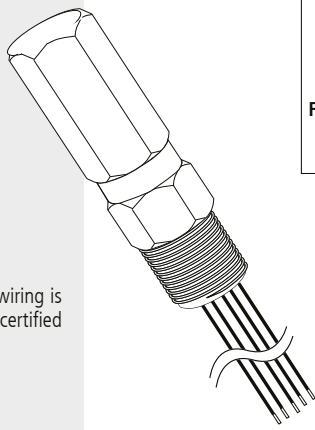
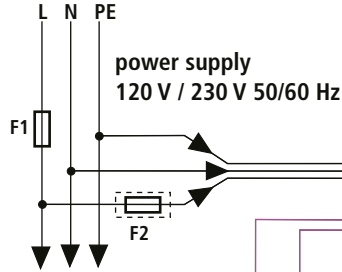
Certificate: CSA 10.2317168

Class I, Ex d IIC T4...T6
 Division 1, Division 2,
 Groups A, B, C, D
 Temperature class T4, T5, T6
 Class II, Division 1, Division 2,
 Groups E, F, G
 Class III, Division 1, Division 2
 AEX d IIC T4...T6

Ambient temperature range:
 -40°C ... +80°C for T4, T5
 -40°C ... +70°C for T6



DEHNpipe DPI CD EXD 230 24 M / N,	
F1	F1 > 16 A gG (B 16) ↓ F2 ≤ 16 A gG (B 16)
F2	F1 ≤ 16 A gG (B 16) ↓ F2



application zone 1, 2

EX cable gland

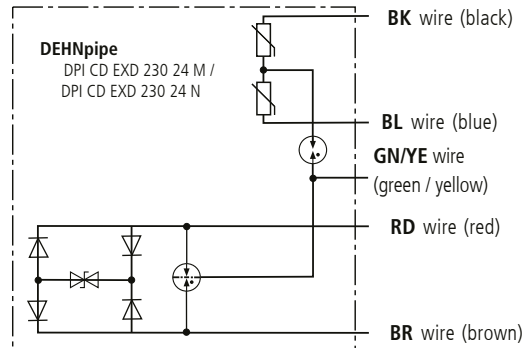
RD wire (red)
BR wire (brown)

GN/YE wire (green / yellow)

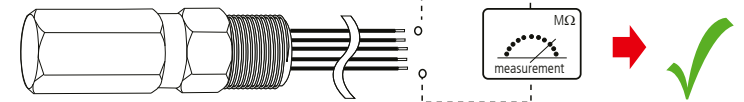
BK wire (black)
BL wire (blue)

Stellantrieb/actuator
MOV Motor Operated Value

DEHNpipe Prinzipschaltbild / Basic circuit diagram

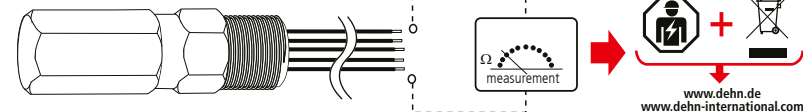


Test



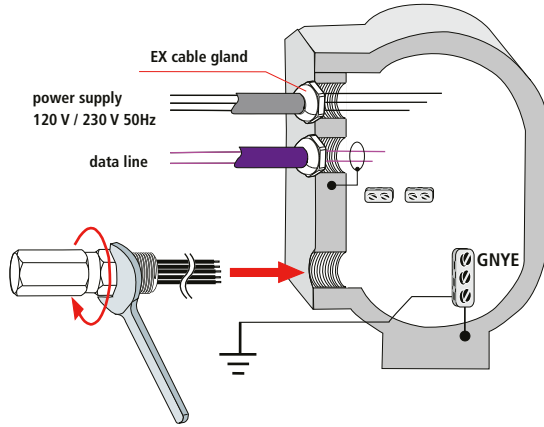
test power supply 120 V / 230 V side:
 wire BK wire (black) / wire BL (blue)
 wire BK wire (black) / GNYE wire (green,yellow)
 wire BL wire (blue) / GNYE wire (green,yellow)

test data side:
 wire RD wire (red) / wire BR (brown)
 wire RD wire (red) / GNYE wire (green,yellow)
 wire BR wire (brown) / GNYE wire (green,yellow)



Mounting

1
DEHNpipe
DPI CD EXD 230 24 M
DPI CD EXD 230 24 N



Safety Instructions



Montagem

Ao montar numa caixa resistente à pressão, deve ter em atenção uma intervenção mínima de pelo menos 5 passos de rosca. Deve garantir-se uma protecção contra torção, assim como uma classe de protecção IP com as medidas adequadas. Isto pode ser alcançado do seguinte modo:
- Aplicação de contraporcas com vedação ou
- Aplicação de Loctite de resistência média nos orifícios rosçados
A utilização de uma chave de forqueta só é permitida directamente na peça adicional rosçada (figura 1).

Montage

Bij inbouw in een drukvaste behuizing dient op een in elkaar grijpen van minstens 5 draadwindingen gelet te worden. Zowel de verdraai bescherming als het IP beschuttingstype dienen door de juiste maatregelen gewaarborgd te worden. Dit kan op de volgende manier bereikt worden:
- Gebruik van borgmoeren met pakking of
- Gebruik van Loctite middelstevig in de draadboringen
De steekleutel mag enkel rechtstreeks op de aanzet van de schroefdraad worden gezet (afbeelding 1).

Montáž

Při instalaci do tlakově odolného krytu musíte pamatovat na minimální záběr 5 závitů! Vhodnými opatřeními musí být zajištěna ochrana proti překroucení a krytí IP. Toho je možné dosáhnout následujícími způsoby:
- Použití pojistných matic s těsněním nebo
- použití přípravku Loctite střední pevnosti v závitových otvorech
Použití vidlicového klíče je možné pouze přímo na závitovém prodloužení (obrázek 1).

Montaggio

In caso di montaggio in un alloggiamento resistente alla compressione, osservare una presa minima di 5 filetti! Assicurare una protezione antitorzione e il tipo di protezione IP con misure adeguate. Si può procedere nel modo seguente:
- Impiego di controdadi con giunto o
- Impiego di Loctite di solidità media nei fori filettati
La chiave fissa deve essere solamente inserita sull'attacco filettato (figura 1).

Montage

Ved montage i trykfast hus, skal forskriningen fastspændes med mindst 5 gevindomgange! IP-tætningsgraden og den mekaniske fastgørelse skal sikres på en af følgende måder:
- Ved brug af låseskive og pakning eller
- Ved at bruge "Loctite" i gevindet
Påsatning af gaffelnyckel er kun tilladt på selv gevindansatsen (fig. 1).

Montaj

Başinc dayanımlı bir gövdeye montajda asgari 5 diş adımı bir girişe dikkat edilmelidir! Bir burulma emniyeti ve ayrıca IP koruma türü uygun önlemlerle güvence altına alınmalıdır. Bu amaçları gibi gerçekleştirebilirsiniz:
- Contalı kontra somunların kullanımı veya
- dişli deliklere orta mukavemetli Loctite kullanımı
Bir çatal anahtarın bağlanmasında ancak doğrudan dişli çıkıntısına izin verilir (Resim 1).

Montaje

Al instalarlo en un armazón resistente a la presión, debe procurarse dejar un espacio mínimo de contacto correspondiente a 5 pasos de rosca. Con las medidas adecuadas deberá garantizarse que no haya torsión, así como que haya el tipo de protección IP. Esto puede lograrse de la siguiente manera:
- Utilización de contratuercas con junta o
- utilización de Loctite semifuerte en los orificios de las roscas
La aplicación de la llave de boca sólo es admisible directamente en el cuello rosado (figura 1).

Montering

Vid montering i ett trycksäkert hölje skall minst 5 gängningar gripas in! Vridskydd och IP-kapslingsklass måste garanteras med lämplade åtgärder. Detta kan ske på följande sätt:
- Användning av stoppmuttrar med tätning eller
- Användning av Loctite mellanfast i gängningarna
Påsättning av en gaffelnyckel är endast tillåten direkt vid gängans ansats (bild 1).

Монтаж

При установке в герметичный корпус минимальное зацепление должно составлять 5 витков резьбы. С помощью соответствующих мероприятий обеспечить защиту от отвинчивания и степень защиты IP. Этого можно достичь следующим образом:
- использование контргаек,
- использование резьбового фиксатора Loctite средней прочности в резьбовых отверстиях.
Применять выключный гаечный ключ только непосредственно у начала резьбы (рис. 1).

Montage

Un engrènement minimal de 5 pas de vis doit être assuré pour le montage dans un boîtier résistant à la pression! Prendre des dispositions appropriées afin d'assurer la protection IP et une sécurité anti-dévisage. Ceci peut être obtenu par:
- utilisation de contre-écrous avec joint ou
- utilisation de Loctite force moyenne dans les trous taraudés
L'utilisation d'une clé à fourche n'est autorisée que directement sur l'épaulement fileté (Fig. 1).

Asennus

Asennettaessa paineenkestävään koteloon täytyy varmistaa siitä, että kosketus on olemassa vähintään 5 kierteen pituudella! Kierresuojauks ja IP-suojauksista on järjestettävä asianmukaisesti. Ne voidaan toteuttaa seuraavasti:
- Asennus vastamutterilla, jossa tiiviste tai
- Loctite-liiman käyttö kierteisiin
Kiintoavainta saa käyttää vain suoraan kierteen juuresta (kuva 1).

Beszerelés

A nyomásálló házba történő beszerelésnél győződjön meg róla, hogy csatlakozót legalább 5 menetfordulat rögzít. Gondoskodjon a csatlakozás kicsavarodás elleni védelemről valamint az IP védelemről, az alábbiak szerint:
- használjon tömítéssel ellátott kontraanyákat, vagy
- a furatokba tessen közepes erősségű Loctite csavarrogítót
Villáskulcsot kizárólag közvetlenül a menetes végnél használjon (lásd 1. ábra)

Installation

For installation into a flameproof enclosure, min. 5 threads must be engaged. The protection against twisting and degree of protection (IP) has to be ensured by taking corresponding measures. This can be achieved by
- using lock nuts with sealing or
- using Loctite (with medium strength) within the threaded holes.
The open-end spanner may only be positioned at the threaded end (Fig. 1).

Μontάρισμα

Κατά την εγκατάσταση σε ένα ανθεκτικό στην πίεση περίβλημα πρέπει να προσεχτεί μια ελάχιστη επίβραση 5 γραμμών σπειρώματος. Η προστασία κατά τη στρέψη καθώς και η IP-προστασία (IP = international protection) πρέπει να εξασφαλιστούν με κατάλληλα μέτρα. Αυτά μπορεί να οσισγαστρί με τα παρακάτω σποσά:
- με χρήση κόντρα παξιμαθιών με παξιμαθία ή
- με χρήση Loctite στις οπές του σπειρώματος. Η χρήση κλειδιού σπειρώματος μόνον στην άκρη ακριβώς του σπειρώματος (εικόνα 1)

Montage

Beim Einbau in ein druckfestes Gehäuse ist auf einen Mindesteingriff von 5 Gewindegängen zu achten! Ein Verdrehschutz sowie die IP-Schutzart muss mit geeigneten Maßnahmen gewährleistet werden. Das kann folgendermaßen erreicht werden:
- Einsatz von Kontermuttern mit Dichtung oder
- Einsatz von Loctite mittelfest in den Gewindebohrungen
Der Ansatz eines Gabelschlüssels ist nur direkt am Gewindeansatz zulässig (Bild 1)

Montaż

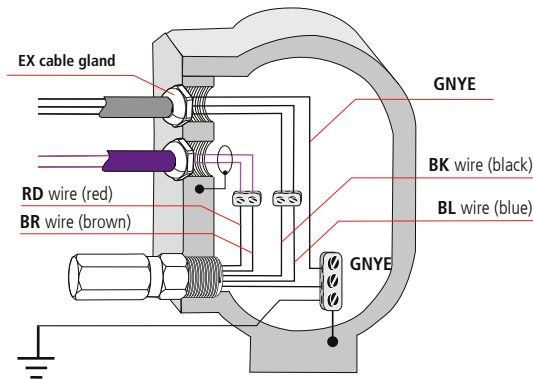
Przy montażu w obudowie odpornej na ściskanie należy zwracać uwagę na minimalny przypór 5 zwojów gwintu! Poprzez odpowiednie działania konieczne jest zapewnienie zabezpieczenia przed skróceniem i stopnia ochrony IP. Można to osiągnąć w następujący sposób:
- Stosowanie nakrętek zabezpieczających z uszczelką lub
- Stosowanie środka Loctite o średniej wytrzymałości w otworach gwintów
Odsadzenie klucza widlastego jest dopuszczalne tylko bezpośrednio przy odsadzeniu gwintu (rysunek 1)

Μontάρισμα

Przy montażu w obudowie odpornej na ściskanie należy zwracać uwagę na minimalny przypór 5 zwojów gwintu! Poprzez odpowiednie działania konieczne jest zapewnienie zabezpieczenia przed skróceniem i stopnia ochrony IP. Można to osiągnąć w następujący sposób:
- Stosowanie nakrętek zabezpieczających z uszczelką lub
- Stosowanie środka Loctite o średniej wytrzymałości w otworach gwintów
Odsadzenie klucza widlastego jest dopuszczalne tylko bezpośrednio przy odsadzeniu gwintu (rysunek 1)

Connection

2



Safety Instructions



Ligação

A ligação do aparelho só pode ser efetuada sem tensão. A compensação de potencial deve ser assegurada pelo tipo de montagem!

Aansluiting

Het toestel mag uitsluitend worden aangesloten, als het niet onder spanning staat. De potentiaalvereffening moet door de soort aanbouw worden verzekerd!

Připojka

Připojení přístroje může být provedeno pouze ve stavu bez napětí. Uvynování potenciálu musí být zajištěno typem nřstavby!

Collegamento

Il collegamento del dispositivo può avvenire solo in assenza di tensione. È necessario assicurare l'equipotenzialità con il tipo di ampliamento!

Tilslutning

Tilslutning af apparatet skal ske i spændingsfrit tilstand. Potentialudligningen skal være sikret gennem tilbygningensmåden!

Бағлант

Сihaz бағлантисі sadece герилсиз дүрүмдә уяпималыdır. Екленен донаным түрү ile еspotansiyel куәкләма сағләма alınmalıdır!

Conexión

El dispositivo puede conectarse solamente en condiciones sin tensión. La compensación de potencial tiene que asegurarse por el tipo de instalación!

Anslutning

Apparatet får endast anslutas i spänningsfritt läge. Potentialutjämningen måste säkerställas enligt typen av installation!

Подсоединение

Устройство может быть подключено только при снятом напряжении. Уравнивание потенциалов должно быть обеспечено соответствующей схемой подключения!

Connexion

L'appareil ne doit être connecté qu'en état hors tension. L'équilibrage de potentiel doit être assuré par la mode d'installation!

Kytкentä

Laitteen liittämiä vain jännitteettömässä tilassa. Potentialitasaus on varmistettava rakennuskäytteiseltä!

Bekötés

A készülék csak feszültségmentes állapotban szabad csatlakoztatni. A potenciálkiegyenlítés a beszerelés és bekötés révén kell biztosítani.

Connection

The device may only be connected in a de-energised state. The type of installation must ensure equipotential bonding!

Σύνδεση

Η σύνδεση της συσκευής μπορεί να γίνει μόνον όταν δεν υπάρχει τάση. Η ισοδυναμική πρέπει να διασφαλιστεί από το είδος της εγκατάστασης!

连接

只允许在不带电的状态下连接本设备。应通过安装方式确保等电位连接！

Anschluss

Der Anschluss des Gerätes darf nur im spannungsfreien Zustand erfolgen. Der Potentialausgleich ist durch die Art des Anbaus sicherzustellen!

Podłączenie

Podłączenie urządzenia możliwe jest tylko po jego odłączeniu od zasilania. Należy zapewnić wyrównanie potencjału przez rodzaj montażu!

接続

機器の接続は、必ず無電圧状態で行ってください。等電位化は、部品の追加によって確保してください！

EU Declaration for Surge suppression device DPI CD EXD 230 24 M, DPI CD EXD 230 24 N



EU Declaration of Conformity ¹⁾
EU Konformitätserklärung



Document: ²⁾ CE-DPI CD HF EXD 5 M
Dokument:

Manufacturer: ³⁾ DEHN SE
Hersteller: Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt, Germany

We declare that the designated product(s) ⁴⁾
Wir erklären, dass das/die folgende(n) Produkt(e)

Product Type ⁵⁾ <i>Produktbezeichnung</i>	Article No. ⁶⁾ <i>Artikel-Nr.</i>	Standard ⁷⁾ <i>Norm</i>	Certificate ⁸⁾ <i>Prüfbericht/Zertifikat</i>
DPI CD HF EXD 5 M	929971	EN 60079-1:2014 EN IEC 60079-0:2018	KEMA 04ATEX2190 X
DEKRA Certification B.V. Notified body number: 0344 ²⁰⁾			

conform(s) with the European Directive(s): ¹⁰⁾
der/den Europäischen Richtlinie(n) entspricht/entsprechen:

¹¹⁾
2014/34/EU ATEX Directive of 26 February 2014
2014/34/EU ATEX-Richtlinie vom 26. Februar 2014

and the designated product(s): ²¹⁾
und das/die folgende(n) Produkt(e):

Product Type ⁵⁾ <i>Produktbezeichnung</i>	Article No. ⁶⁾ <i>Artikel-Nr.</i>	Standard ⁷⁾ <i>Norm</i>
DPI CD HF EXD 5 M	929971	EN 61643-21:2001 + A1:2009 + A2:2013 EN IEC 63000:2018

conform(s) with the European Directive(s): ¹⁰⁾
der/den Europäischen Richtlinie(n) entspricht/entsprechen:

¹¹⁾
2011/65/EU RoHS Directive of 08 June 2011
2011/65/EU RoHS-Richtlinie vom 08. Juni 2011



EU Declaration of Conformity ¹⁾
EU Konformitätserklärung



This declaration certifies compliance with the indicated directive(s) but implies no warranty of properties. ¹²⁾
The safety instructions of the accompanying documentation shall be observed.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

*Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der/den genannten Richtlinie(n), enthält jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften.
Es gelten die Sicherheitshinweise in der mitgelieferten Produktdokumentation.
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.*

Issuer: ¹³⁾ DEHN SE
Aussteller: Hans-Dehn-Str. 1, 92318 Neumarkt, Germany ¹⁴⁾

Place, date: ¹⁵⁾ Neumarkt, 19.04.2023
Ort und Datum:

Legally binding signature: ¹⁶⁾
Rechtskräftige Unterschrift:


 Christian Hoehler
 Chief Technology Officer ¹⁷⁾


 i. V. Dominik Donauer
 Director Series Development ¹⁸⁾